

BRAUN

Aromaster Plus

KF 410

KF 400





Braun Infoline

Deutsch	4, 24
English	5, 24
Français	6, 24
Español	7, 24
Português	8, 24
Italiano	9, 25
Nederlands	10, 25
Dansk	11, 25
Norsk	12, 25
Svenska	13, 25
Suomi	14, 26
Polski	15, 26
Český	16, 26
Slovenský	17, 26
Türkçe	18
Ελληνικά	19, 27
Русский	20, 27
Українська	21, 28
عربي	23, 22

(D)	(A)	00 800 27 28 64 63 00 800 BRAUNINFOLINE
(CH)		08 44 - 88 40 10
(GB)		0800 783 70 10
(IRL)		1 800 509 448
(F)		0810 309 780
(B)		(02) 711 92 11
(E)		901 11 61 84
(P)		808 20 00 33
(I)		(02) 6 67 86 23
(NL)		0 800-445 53 88
(DK)		70 15 00 13
(N)		22 63 00 93
(S)		020 - 21 33 21
(FIN)		0203 77877
(TR)		0212 - 473 75 85
(RUS)		(095) 258 62 70
(AUS)		1 800 641 820

Internet:
www.braun.com

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany

Deutsch

Vorsicht

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät gehört nicht in Kinderhände.
- Vor Inbetriebnahme prüfen, ob die Netzspannung mit der Spannungsangabe am Geräteboden übereinstimmt.
- Heiße Oberflächen, insbesondere die heiße Warmhalteplatte, nicht berühren. Das Netzkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen lassen.
- Kanne nicht auf die heiße Herdplatte, Heizplatte oder ähnliches stellen.
- Benutzen Sie die Glaskanne nicht in der Mikrowelle.
- Vor erneuter Kaffeezubereitung das Gerät mindestens 5 Minuten ausschalten und abkühlen lassen, um Dampfbildung zu vermeiden.
- Braun Geräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen und das Auswechseln der Anschlussleitung dürfen nur autorisierte Fachkräfte vornehmen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert.
- Stets nur kaltes Wasser verwenden.

Fassungsvermögen:

KF 400, KF 410
10 Tassen (à 125 ml)
15 Tassen (à 83 ml)

Gerätebeschreibung

- A Kabelstauraum
- B Wasserstandsanzeige
- C Wassertank
- D Filterträger mit Tropfschutz
- E Glaskanne mit Deckel
- F Ein-/Aus-Schalter
- G Warmhalteplatte

Betreiben Sie das Gerät vor dem Erstgebrauch und nach längerer Nichtbenutzung einmal mit der Maximalmenge kalten Wassers, ohne den Filter mit Kaffeemehl zu füllen.

1. Kaffeezubereitung

Wasser einfüllen, Filterpapier einlegen (Größe 1 x 4), Kaffeemehl einfüllen, Glaskanne auf die Warmhalteplatte stellen und das Gerät einschalten. Ein Tropfschutz verhindert das Nachtropfen, wenn die Glaskanne vor dem Brühende weggenommen wird. Um ein Überlaufen des Filters zu vermeiden, sollte die Glaskanne jedoch sofort wieder zurückgestellt werden. Brühzeit pro Tasse: ca. 1 Minute.

Hinweise:

- Achten Sie bitte darauf, dass der Filterträger im Gerät einrastet und der Deckel fest geschlossen ist. Den Deckel während eines Brühvorgangs nicht öffnen.

- Richten Sie sich nach der Wasserstandsanzeige (B) für die notwendige Frischwassermenge. Die Bedruckung der Glaskanne spiegelt die Menge gebrühten Kaffees wider.

2. Reinigung

Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen. Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Alle abnehmbaren Teile sind spülmaschinene geeignet.

3. Entkalken (ohne Abb.)

Falls sich die Brühzeit wesentlich verlängert, sollte die Kaffeemaschine entkalkt werden.

- Zum Entkalken kann handelsüblicher Kaffeemaschinen-Entkalker verwendet werden.
- Beachten Sie die Hinweise des Entkalker-Herstellers.
- Den Entkalkungsvorgang so oft wiederholen, bis die Durchlaufzeit pro Tasse wieder ca. 1 Minute beträgt.
- Anschließend die Maximalmenge kalten Wassers mindestens zweimal durchlaufen lassen.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 89/336/EWG und Niederspannung 73/23/EWG.



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



English

Caution

Please read the use instructions carefully and completely before using the appliance.

- This appliance must be kept out of reach of children.
- Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Avoid touching hot surfaces, especially the hotplate. Never let the cord come in contact with the hotplate.
- Do not put the carafe on other heated surfaces (such as stove plates, hot trays, etc.).
- Do not microwave glass carafe.
- Before you start preparing coffee a second time, always allow the coffeemaker to cool down for approx. 5 minutes (switch off the appliance), otherwise steam can develop when filling with cold water.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards. Repairs or the replacement of the mains cord must only be done by authorised service personnel. Faulty, unqualified repair work may cause considerable hazards to the user.
- This appliance was constructed to process normal household quantities.
- Always use cold water to make coffee.

Maximum cups:

KF 400, KF 410

10 cups (125 ml each)

15 cups (83 ml each)

Description

- A Cord storage
- B Water level indicator
- C Water container
- D Filter basket with drip stop
- E Carafe with lid
- F On/off switch
- G Hotplate

Before using the coffeemaker for the first time, or after a long time of not using it, operate the appliance one brewing cycle with the maximum amount of cold, fresh water without filling the filter with ground coffee.

1. Making coffee

Fill in fresh water, insert a No. 4 paper filter, fill in ground coffee, put the carafe on the hotplate and switch on the appliance. A drip-stop prevents dripping when the carafe is removed to pour a cup before brewing is finished. Carafe should be immediately returned to hotplate to prevent the filter basket from overflowing. Brewing time per cup: approx. 1 minute.

N.B.:

- Please make sure that the filter basket is properly engaged and the lid is firmly closed. Do not open the lid during brewing.
- Use the water level indicator (B) as reference for the required amount of fresh water. The printing on the carafe shows the quantity of brewed coffee.

2. Cleaning

Always unplug the appliance before cleaning. Never clean the appliance under running water, nor immerse it in water; only clean it with a damp cloth. All removable parts can be cleaned in a dishwasher.

3. Decalcifying (without illustrations)

If your coffeemaker over time begins to take much longer than normal to brew, the appliance has to be decalcified.

- You can use a commercially available coffeemaker decalcifying agent.
- Follow the instructions of the manufacturer of the decalcifying agent.
- Repeat the procedure as many times as necessary in order to reduce the brewing time per cup to a normal level.
- Allow the maximum amount of fresh, cold water to run through at least twice to cleanse the coffeemaker.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Français

Attention

Lire attentivement et entièrement la notice avant d'utiliser l'appareil.

- Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
- Avant de le brancher sur une prise secteur, vérifier que la tension correspond à celle indiquée sur le dessous de l'appareil.
- Éviter tout contact avec les surfaces chaudes de l'appareil, en particulier la plaque chauffante. Ne jamais laisser le cordon d'alimentation entrer en contact avec la plaque chauffante.
- Ne jamais mettre la verseuse en verre sur d'autres surfaces chauffées (telles que les plaques d'une cuisinière, les chauffes-plats, etc).
- Ne pas mettre la verseuse en verre au four à micro-ondes.
- Avant de préparer une nouvelle cafetière de café, toujours laisser refroidir l'appareil pendant environ 5 minutes (éteindre l'appareil en mettant l'interrupteur sur « Arrêt », sinon, cela risque d'entraîner un dégagement de vapeur au moment de remplir le réservoir avec de l'eau froide).
- Les appareils électriques Braun sont conformes aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations des appareils électriques (remplacement du cordon d'alimentation compris) ne doivent être confiées qu'à des Centres de Services Agréés Braun. Une mauvaise réparation effectuée par un personnel non qualifié risque d'entraîner des accidents matériels ou corporels pour l'utilisateur.
- Cet appareil a été conçu pour produire les quantités de café habituelles d'un ménage.
- Toujours utiliser de l'eau froide pour faire du café.

Nombre maximum de tasses:

KF 400, KF 410

10 tasses (125 ml chacune) ou

15 tasses (83 ml chacune)

Description

- A Cordon d'alimentation
- B Jauge de niveau d'eau
- C Réservoir d'eau
- D Porte filtre avec système anti-goutte
- E Verseuse avec couvercle
- F Bouton « on/off » (« marche/arrêt »)
- G Plaque chauffante

Avant la première utilisation de la cafetière, après une période prolongée de non-utilisation, faire fonctionner la cafetière sur un cycle en la remplissant d'eau froide au maximum, mais sans café moulu dans le porte-filtre.

1. Faire du café

Remplir le réservoir d'eau froide, introduire un papier filtre N°4, ajouter le café moulu, placer la verseuse sur la plaque chauffante. Mettre en marche la cafetière. Un système anti-goutte empêche le porte-filtre de goutter lorsqu'on retire la verseuse pour se servir une tasse de café avant que la préparation ne soit achevée.

Remettre la verseuse immédiatement en place sur la plaque chauffante pour éviter que le porte-filtre ne déborde. Temps de préparation par tasse : environ 1 minute.

N.B.:

- S'assurer que le filtre est bien en place et que le couvercle est convenablement fermé. Ne pas ouvrir le couvercle pendant la marche de l'appareil.
- Utiliser la jauge de niveau d'eau (B) pour connaître la quantité d'eau nécessaire. La graduation sur la verseuse montre la quantité de café préparé.

2. Nettoyage

Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Ne jamais nettoyer l'appareil en le mettant sous l'eau courante ou en la plongeant sous l'eau; toujours utiliser un tissu humide. Toutes les parties amovibles peuvent être nettoyées au lave-vaisselle.

3. Dératrage (sans figurines)

Si la cafetière met beaucoup plus de temps que d'habitude pour préparer le café, il faudra la détartrer.

- Vous pouvez utiliser un détartrant en vente dans le commerce.
- Suivre les instructions du fabricant du détartrant.
- Recommencer l'opération autant de fois que nécessaire pour réduire le temps de préparation par tasse à un niveau normal.
- Après détartrage, rincer au moins deux fois la cafetière en la remplissant d'eau froide au maximum.

Sujet à modification sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.



A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Español

Precaución

Por favor, lea con atención todas las instrucciones de uso antes de utilizar este aparato.

- Este aparato debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el que está impreso en la parte inferior de la base de la cafetera.
- Evite tocar las superficies calientes, especialmente la placa calentadora. Nunca deje que el cable entre en contacto con la placa.
- No deje la jarra sobre otras superficies calientes (tales como hornillos, bandejas calientes, etc.).
- No introduzca la jarra de cristal en el microondas.
- Antes de comenzar a preparar café una segunda vez, deje siempre que la cafetera se enfríe durante aproximadamente 5 minutos (apague el aparato), de otro modo el vapor podría aumentar cuando se llene con agua fría.
- Los electrodomésticos Braun cumplen con los estándares de seguridad vigentes. La reparación de electrodomésticos, incluyendo la sustitución del cable, debe llevarse a cabo exclusivamente en los servicios técnicos autorizados de Braun. Las reparaciones defectuosas llevadas a cabo por técnicos no cualificados podrían causar accidentes o heridas a los usuarios.
- Este aparato ha sido fabricado para producir las cantidades normales de un hogar.
- Use siempre agua fría para hacer café.

Máximo de tazas:

KF 400, KF 410

10 tazas (125 ml cada una)

15 tazas (83 ml. cada una)

Descripción

- A Almacenaje del cable
- B Indicador de nivel de agua
- C Contenedor de agua
- D Cesta del filtro con control de goteo
- E Jarra con tapa
- F Interruptor encendido/apagado (on/off)
- G Placa calentadora

Si el aparato va a ser utilizado por primera vez o no ha sido utilizado durante un periodo largo de tiempo, ponga en funcionamiento el aparatado en un ciclo de hacer café con la máxima cantidad de agua fresca, sin poner café en el filtro.

1. Hacer café

Lléna el depósito con agua fresca, inserta un filtro de papel del No. 4 y rellenarlo de café molido, pon la jarra encima de la placa calentadora y enciende el aparato. Un control de goteo evitará el goteo cuando la jarra sea retirada para verter café en una taza antes de que la cafetera haya finalizado de hacer café por completo. La jarra deberá colocarse inmediatamente en su placa para evitar que el compartimento del filtro se llene de agua. Tiempo de elaboración por taza: aprox. 1 minuto.

Nota:

- Asegúrese de que la cesta o compartimento del filtro está bien encajada en su sitio y de que la tapa está firmemente cerrada. No abra la tapa mientras se hace el café.
- Use el indicador de nivel de agua (B) como referencia para rellenar con la cantidad necesaria de agua fresca. La impresión de marcas en la jarra muestra la cantidad de café necesaria.

2. Limpieza

Desenchufe siempre el aparato antes de limpiar. Nuca limpie el aparato debajo del grifo, tampoco lo sumerja en agua; límpielo exclusivamente con un paño húmedo. Todas las piezas desmontables pueden lavarse en lavavajillas.

3. Descalcificación (sin ilustraciones)

Si al cabo del tiempo su cafetera comienza a tardar más tiempo de lo normal en hacer café, el aparato necesita ser descalcificado.

- Puede usar un producto descalcificante para cafeteras que esté disponible en el mercado.
- Siga las instrucciones del fabricante del producto descalcificante.
- Repita el procedimiento tantas veces como sea necesario para reducir el tiempo de hacer una taza de café hasta el nivel normal.
- Rellene con la máxima cantidad de agua fría fresca durante al menos dos veces para limpiar la cafetera.

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).



No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



Português

Atenção

Por favor, leia com atenção todas as instruções de utilização antes de utilizar este aparelho.

- Este aparelho deve manter-se fora do alcance das crianças.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a voltagem corresponde ao que está impresso na base da cafeteira.
- Evite tocar em superfícies quentes, especialmente na placa aquecedora. Nunca deixe que o cabo entre em contacto com a placa.
- Não coloque o jarro sobre outras superfícies aquecidas (como fogões, bandejas quentes, etc.).
- Não introduza o jarro de vidro no micro-ondas.
- Antes de começar a preparar o café uma segunda vez, deixe a máquina de café arrefecer sempre durante aproximadamente 5 minutos (desligue o aparelho). Se não o fizer, o vapor poderá aumentar ao re-encher a máquina com água fria.
- Os electrodomésticos Braun cumprem os standards de segurança vigentes. A reparação ou substituição do cabo só deve ser feita pelos serviços técnicos autorizados da Braun. Más reparações realizadas por pessoal não qualificado podem causar acidentes consideráveis ao utilizador.
- Este aparelho foi fabricado para produzir quantidades normais para um lar.
- Utilize sempre água fria para fazer café.

Máximo de chávenas:

KF 400, KF 410

10 chávenas (125 ml cada uma)

15 chávenas (83 ml cada uma)

Descrição

- A Armazenamento do cabo
- B Indicador do nível de água
- C Recipiente de água
- D Cesta do filtro com controlo de gotas
- E Jarro com tampa
- F Interruptor ligado/desligado (on/off)
- G Placa aquecedora

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, ou depois de não ser utilizado durante muito tempo, ponha-o em funcionamento num ciclo de preparação de café com a máxima quantidade de água fria, sem encher o filtro com café.

1. Preparar o café

Encha o depósito com água fria, insira um filtro de papel N° 4, encha-o de café moído, coloque o jarro sobre a placa aquecedora e ligue o aparelho. O controlo de gotas evitará as mesmas quando o jarro for retirado para verter café numa chávena antes da máquina ter finalizado a preparação de café por completo.

O jarro deve ser recolocado imediatamente na placa aquecedora para evitar que o cesto do filtro verta.

Tempo de preparação do café por chávena: aproximadamente 1 minuto.

Nota:

- Certifique-se de que o cesto do filtro está bem encaixado no sítio correspondente e de que a tampa está firmemente fechada. Não abra a tampa enquanto o café está a ser preparado.
- Use o indicador do nível de água (B) como referência para a quantidade necessária de água fria. As marcas no jarro indicam a quantidade de café preparado.

2. Limpeza

Desligue sempre o aparelho da tomada de corrente eléctrica antes de o limpar. Nunca limpe o aparelho debaixo de água nem o submerja em água. Limpe-o exclusivamente com um pano húmido. Todas as peças desmontáveis podem ser lavadas na máquina de lavar louça.

3. Descalcificação (sem ilustrações)

Se, com o passar do tempo, a sua máquina de café começar a demorar mais tempo do que o normal a preparar o café, é sinal de que o aparelho precisa de ser descalcificado.

- Poderá usar um produto descalcificante para máquinas de café disponível no mercado.
- Siga as instruções do fabricante do produto descalcificante.
- Repita o procedimento tantas vezes quantas as necessárias até reduzir o tempo de preparação de uma chávena de café até ao nível normal.
- Encha a máquina de café com a quantidade máxima de água fria durante pelo menos duas vezes para a limpar.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 89/336/EEC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (73/23 EEC).



Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.



Italiano

Attenzione

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il prodotto

- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Prima di collegare l'apparecchio ad una presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio di casa corrisponda a quello riportato sulla targhetta alla base del prodotto.
- Evitare di toccare le superfici calde, specialmente la piastra riscaldante. Non permettere che il filo elettrico entri in contatto con la piastra riscaldante.
- Non appoggiare la caraffa su altre superfici riscaldanti (come fornelli, piastre elettriche ecc.).
- Non utilizzare la caraffa di vetro nel forno a microonde.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti, spegnerlo, prima di riutilizzarlo per evitare che si formi del vapore bollente quando versate acqua fredda nel serbatoio.
- Gli apparecchi elettrici Braun rispettano adeguati standard di sicurezza. Riparazioni o sostituzioni delle componenti principali devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato. Riparazioni eseguite da personale non qualificato possono causare rischi considerevoli all'utilizzatore.
- L'apparecchio è stato fabbricato/costruito per la preparazione di normali quantità per uso familiare.
- Utilizzare sempre acqua fredda per preparare il caffè.

Numero Massimo di tazze

KF 400, KF 410

10 tazze (125 ml ciascuna)

15 tazze (83 ml ciascuna)

Descrizione

- A Alloggiamento per il cordone
- B Indicatore livello dell'acqua
- C Serbatoio per l'acqua
- D Portafiltro con sistema antigocciolamento
- E Caraffa con coperchio
- F Tasto di accensione/spegnimento
- G Piastra riscaldante

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta o quando non è stato utilizzato per un lungo periodo, fare un ciclo di utilizzo, riempiendo il contenitore fino al livello massimo solo con acqua fredda (senza aggiungere il caffè nel filtro).

1. Preparazione del caffè

Riempire con acqua fresca il serbatoio, inserire un filtro n. 4 e riempirlo di caffè macinato, posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante ed accendere l'apparecchio. Il sistema di antigocciolamento previene la fuoriuscita di acqua quando, al termine della preparazione, viene rimossa la caraffa per versare il caffè nella tazza. Al termine la caraffa deve essere immediatamente riposta sulla piastra riscaldante per evitare che il portafiltro trabocchi. Tempo di erogazione per tazza: circa 1 minuto.

N.B.:

- Assicurarsi che il portafiltro sia correttamente posizionato e che il coperchio sia ben chiuso.
- Utilizzare l'indicatore di livello dell'acqua (B) come riferimento per la quantità di acqua necessaria. La stampa sulla caraffa mostra la quantità di caffè erogato.

2. Pulizia

Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire. Non pulire mai l'apparecchio sotto acqua corrente, non immergerlo mai in acqua, pulirlo passando semplicemente un panno umido. Tutte le parti rimovibili possono essere lavate in lavastoviglie.

3. Decalcificazione (illustrazione non disponibile)

Se l'apparecchio, con l'uso, impiega più del tempo necessario per l'erogazione del caffè, allora è richiesta la decalcificazione.

- E' possibile usare agenti decalcificanti per macchine da caffè disponibili sul mercato.
- Seguire le istruzioni del produttore dell'agente decalcificante.
- Ripetere la procedura più volte, se necessario, così da ridurre il tempo di erogazione del caffè a livelli normali.
- Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello massimo e farla scorrere almeno due volte per risciacquare l'apparecchio.

Salvo cambiamenti senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).



Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.



Nederlands

Let op.

Lees de gebruiksaanwijzing volledig en nauwkeurig door voordat u dit apparaat gaat gebruiken.

- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Controleer voordat u de stekker in het stopcontact steekt of het voltage op het lichtnet overeenkomt met het voltage die op het type-plaatje onder het apparaat staat.
- Vermijd aanraking van de hete delen, in het bijzonder de warmhoudplaat. Laat het snoer nooit in contact komen met de warmhoudplaat.
- Zet de kan nooit op andere verwarmde oppervlakken (zoals kookplaten, warmhoudplaten etc.).
- Plaats de glazen kan nooit in de magnetron.
- Indien u twee keer na elkaar koffie zet, laat de koffiezetter dan tussendoor ongeveer 5 minuten afkoelen (het apparaat uitzetten). Indien u niet wacht, kan er stoom ontstaan wanneer u koud water in het waterreservoir giet.
- De elektrische apparaten van Braun voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan elektrische apparaten of vervanging van het snoer mogen alleen worden uitgevoerd door deskundig servicepersoneel. Ondeskundig, oneigenlijk reparatiewerk kan ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.
- Dit apparaat is geschikt voor normale, voor huishoudelijk bestemde hoeveelheden.
- Gebruik altijd koud water om koffie te zetten.

Maximum aantal kopjes:

KF 400, KF 410

10 kopjes (van 125 ml)

15 kopjes (van 83 ml)

Beschrijving

- A Snoer opbergruimte
- B Waterniveau indicator
- C Waterreservoir
- D Filterhouder met druppelstop
- E Kan met deksel
- F Aan/uit schakelaar
- G Warmhoudplaat

Voordat u de koffiezetter voor de eerste keer gebruikt of nadat het apparaat lange tijd niet is gebruikt, dient u eerst het apparaat met de maximale hoeveelheid koud water te laten doorstromen, zonder het koffiefilter met koffie te vullen.

1. Koffie zetten

Vul het reservoir met vers, koud water, plaats een filter No. 4, doe gemalen koffie in het filter, plaats de kan op de warmhoudplaat en zet het apparaat aan. De druppelstop voorkomt druppelen wanneer de kan wordt weggenomen om koffie in te schenken voordat de koffie helemaal is doorgelopen. De kan dient meteen te worden teruggeplaatst op de warmhoudplaat om het overstromen van de filterhouder te voorkomen. Zettijd per kopje: ongeveer 1 minuut.

N.B.:

- Zorg ervoor dat de filterhouder goed is geplaatst en dat de deksel goed gesloten is. Open de deksel nooit tijdens het doorlopen van de koffie.
- Gebruik de waterniveau indicator (B) als referentie voor de hoeveelheid benodigd water. De aanduiding op de kan geeft de hoeveelheid gezette koffie weer.

2. Schoonmaken

Voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Reinig de koffiezetter nooit onder stromend water en dompel hem nooit onder water. Reinig deze alleen met een vochtige doek. Alle verwijderbare onderdelen zijn vaatwasmachine bestendig.

3. Ontkalken (zonder afbeelding)

Wanneer uw koffiezetter langer dan normaal doet over het zetten van koffie, dient het apparaat te worden ontkalkt.

- U kunt een in de winkel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel gebruiken.
- Volg de instructies van de fabrikant van het ontkalkingsmiddel.
- Herhaal de procedure zo vaak als nodig is om de zettijd per kopje weer tot een normaal niveau te krijgen.
- Na het ontkalken dient u de koffiezetter tenminste twee keer met de maximale hoeveelheid water te laten doorlopen.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.



Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



Dansk

Advarsel

Læs hele brugsvejledningen omhyggeligt, før apparatet tages i brug.

- Apparatet skal holdes uden for børns rækkevidde.
- For tilslutning til stikkontakt kontrolleres, om strømspændingen svarer til den spænding, der er angivet i bunden af apparatet.
- Undgå at berøre varme overflader, især varmepladen. Ledningen må ikke berøre varmepladen.
- Sæt ikke kanden på andre varme overflader (som kogeplader, varmeplader etc.).
- Glaskanden må ikke sættes i mikroovnen.
- Før du begynder at brygge kaffe anden gang, skal kaffemaskinen køle af i ca. fem minutter (sluk for apparatet) for at undgå, at der udvikles damp, når der fyldes koldt vand på.
- Brauns elektriske apparater overholder gældende sikkerhedsforskrifter. Reparationer eller udskiftning af el-ledning må kun udføres af autoriseret personale. Fejlbehæftede, ukvalificerede reparationer kan udsætte brugeren for stor risiko.
- Apparatet er konstrueret til mængder, som normalt indgår i en husholdning.
- Lav altid kaffe med koldt vand.

Maksimalt antal kopper:

KF 400, KF 410

10 kopper (a 125 ml)

15 kopper (a 83 ml)

Beskrivelse

- A Ledningsopbevaring
- B Vandstandsmåler
- C Vandbeholder
- D Filterholder med drypstop
- E Kande med låg
- F Tænd/sluk-knap
- G Varmeplade

Før kaffemaskinen tages i brug første gang eller efter en længere periode, hvor den ikke har været i brug, skal kaffemaskinen køre igennem en cyklus med den maksimale mængde koldt vand, men uden at fylde filteret med kaffebønner.

1. Brygning af kaffe

Fyld frisk vand på, isæt et nr. 4-kaffefilter af papir, fyld malet kaffe i filteret, sæt kanden på varmepladen, og tænd for apparatet. En dryp-stop-funktion forhindrer dryp, når kanden fjernes for at hælde kaffe op, før brygningen er færdig. Kanden bør straks sættes tilbage på varmepladen, så filterholderen ikke løber over. Bryggetid per kop: cirka 1 minut.

N.B.:

- Kontroller, at filterholderen sidder korrekt, og at låget er lukket helt. Låget må ikke åbnes under brygningen.
- Anvend vandstandsmåleren (B) som reference for, hvor meget vand der skal fyldes på. Trykket på kanden viser mængden af færdigbrygget kaffe.

2. Rengøring

Træk altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet rengøres. Apparatet må aldrig rengøres under rindende vand eller nedsænkes i vand. Det må kun rengøres med en fugtig klud. Alle aftagelige dele kan rengøres i opvaskemaskinen.

3. Afkalkning (uden illustrationer)

Hvis kaffemaskinen med tiden er meget længere end normalt om at brygge, skal den afkalkes.

- Anvend et afkalkningsmiddel, som købes i dagligvarehandelen.
- Følg producentens brugsvejledning på afkalkningsmidlet.
- Gentag proceduren, så mange gange det er nødvendigt for få bryggetiden per kop ned på et normalt niveau.
- Lad den maksimale mængde friskt, koldt vand løbe igennem mindst to gange for at rense kaffemaskinen.

Oplysningerne heri kan ændres uden varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 89/336/EEC og Lavspændingsdirektivet 73/23/EEC.



Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.



Norsk

Advarsel

Les hele bruksanvisningen grundig før du tar kaffetrakteren i bruk.

- Trakteren må plasseres utenfor rekkevidde for barn.
- Før du setter støpselet i en stikkontakt, må du kontrollere om spenningen er den samme som spenningen som er angitt på undersiden av trakteren.
- Unngå å berøre varme overflater, spesielt varmeplaten. Ledningen må ikke komme i kontakt med varmeplaten.
- Ikke sett kaffekolben på andre varme overflater (f.eks. ovnsplater, varme brett og lignende).
- Ikke bruk glasskolben i mikrobølgeovn.
- Før du lager en ny omgang med kaffe, skal du la kaffetrakteren avkjøles i ca. 5 minutter (slå av trakteren). Dette er for å unngå at det skal komme damp når du fyller på kaldt vann.
- Elektriske apparater fra Braun tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsstandarder. Reparasjon eller utskifting av strømledningen må bare utføres av autorisert servicepersonale. Mangelfulle reparasjoner, utført av ukvalifisert personale, kan utsette brukeren for alvorlig fare.
- Denne kaffetrakteren er beregnet for mengder som er vanlig i privathusholdning.
- Bruk bare kaldt vann når du lager kaffe.

Største antall kopper:

KF 400, KF 410

10 kopper (125 ml hver)

15 kopper (83 ml hver)

Beskrivelse

- A Ledningsoppbevaring
- B Vannnivåindikator
- C Vannbeholder
- D Filterholder med dryppstopp
- E Glasskolbe med lokk
- F På/av-bryter
- G Varmeplate

Før kaffetrakteren brukes for første gang eller etter lengre tids opphold, skal du kjøre en omgang med full mengde kaldt, friskt vann, uten å fylle filteret med kaffe.

1. Trakte kaffe

Fyll på friskt vann, sett i et papirfilter nr. 4, fyll på filterkaffe, sett glasskolben på varmeplaten og slå på trakteren. Dryppstoppen hindrer drypping når glasskolben tas ut for å helle opp en kopp før traktingen er ferdig. Kolben bør straks settes tilbake på varmeplaten for å unngå at filterholderen flommer over. Traktetid per kopp: ca. 1 minutt.

NB:

- Sørg for at filterholderen sitter godt og at lokket er godt lukket. Ikke åpne lokket under traktingen.
- Bruk vannnivåindikatoren (B) som mål for den nødvendige mengden friskt vann. Merkenne på glasskolben viser mengden traktet kaffe.

2. Rengjøring

Trekk alltid ut trakterens støpsel før rengjøring. Rengjør aldri trakteren under rennende vann. Ikke dypp den i vann. Rengjør den bare med en fuktig klut. Alle avtakbare deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

3. Avkalking (uten illustrasjoner)

Hvis kaffetrakteren med tiden bruker lengre tid enn vanlig på traktingen, må den avkalkes.

- Du kan bruke et av avkalkingsmidlene som er i handelen.
- Følg instruksjonene fra avkalkingsmidlets produsent.
- Gjenta fremgangsmåten så mange ganger som det er nødvendig for å redusere traktetiden per kopp til vanlig nivå.
- Kjør to fulle omganger med friskt vann gjennom trakteren for å skylle den ren.

Med forbehold om endringer.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 89/336/EEC og Low Voltage 73/23/EEC.



Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.



Svenska

Varning!

Läs bruksanvisningen noga och i sin helhet innan apparaten används.

- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den spänning som anges på apparatens undersida innan den ansluts till ett eluttag.
- Undvik att röra vid heta ytor, i synnerhet värmeplattan. Låt aldrig sladden komma i kontakt med värmeplattan.
- Placera aldrig kannan på andra varma ytor (som på en spisplatta, värmehåll eller liknande).
- Använd aldrig glasskannen i mikrovågsugnen.
- Om du precis har använt kaffebryggaren bör du, innan du börjar förbereda en ny kanna med kaffe, alltid låta kaffebryggaren svalna i ungefär fem minuter (slå av kaffebryggaren). Annars kan det bildas ånga när du fyller på vattenbehållaren med kallt vatten.
- Brauns elapparater uppfyller tillämpliga säkerhetsnormer. Reparationer eller byte av nätsladd får endast utföras av auktoriserad fackman. Felaktiga och icke fackmannamässigt utförda reparationsarbeten kan innebära avsevärd risk för personskador för användaren.
- Apparaten är utformad att hantera normala hushållsmängder.
- Använd alltid kallt vatten när du brygger kaffe.

Maximalt antal koppar:

KF 400, KF 410

10 koppar (125 ml vardera)

15 koppar (83 ml vardera)

Beskrivning

- A Sladdutrymme
- B Vattennivåmätare
- C Vattenbehållare
- D Filterhållare med droppskydd
- E Kanna med lock
- F På/Av-knapp
- G Värmeplatta

Innan du använder kaffebryggaren första gången, eller om du inte har använt kaffebryggaren under en längre period, måste du först du låta en omgång av maximal mängd kallt vatten (utan kaffe och filter) köras igenom kaffebryggaren.

1. Brygga kaffe

Fyll vattenbehållaren med kallt vatten, sätt i ett pappersfilter av storlek nr 4, dosera malt kaffe i filtret, placera kannan på värmeplattan och slå sedan på kaffebryggaren. Droppskyddet förhindrar dropp om du tar bort kannan för att hälla upp en kopp kaffe innan bryggningen har avslutats. Kannan måste dock omedelbart sättas tillbaka på värmeplattan för att förhindra att filterhållaren svämmar över. Bryggtid per kopp: cirka 1 minut.

Obs!

- Kontrollera att filterhållaren är säkert spärrad och att locket är ordentligt stängt. Öppna aldrig locket under bryggningen.
- Utgå från vattennivåindikatorn (B) för att avgöra hur mycket vatten som behövs. Måttangivelserna på kannan visar mängden bryggt kaffe.

2. Rengöring

Dra alltid ut kontakten ur eluttaget före rengöring. Rengör aldrig kaffebryggaren under rinnande vatten eller sänk ned den i vatten. Den får endast rengöras med en fuktig trasa. Alla löstagbara delar kan diskas i diskmaskinen.

3. Avkalkning (utan bilder)

Om det efter en tids användning tar allt längre tid för kaffebryggaren att brygga kaffe, behöver den avkalkas.

- Du kan använda de avkalkningsmedel för kaffebryggare som säljs i handeln.
- Följ anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.
- Upprepa proceduren så många gånger som behövs för att minska bryggtiden per kopp till normal nivå.
- För att rengöra kaffebryggaren efter avkalkningen, kör du maximal mängd kallt vatten igenom kaffebryggaren minst två gånger.

Kan ändras utan föregående meddelande.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 73/23/EEG om lågspänningsutrustning.



När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



Suomi

Varoitus

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

- Säilytä laite pois lasten ulottuvilta.
- Tarkista ennen pistorasiaan kytkemistä, että jännite vastaa laitteen pohjassa näkyvää merkintää.
- Vältä koskettamasta kuumia pintoja, etenkin lämpölevyä. Varo, että johto ei pääse koskettamaan lämpölevyä.
- Älä aseta kannua muille kuumille pinnoille (esim. liedien levyille tai kuumalle tarjottimelle).
- Älä käytä lasikannua mikroaaltouunissa.
- Anna kahvinkeitTIMEN jäähtyä n. 5 minuuttia (sammuta laitteesta virta) ennen uuden kahvierän keittämistä. Tämä estää höyryn muodostumisen, kun säiliö täytetään kylmällä vedellä.
- Braun-sähkölaitteet täyttävät niitä koskevien turvallisuussäädösten määräykset. Verkkojohto voidaan korjata tai vaihtaa ainoastaan valtuutetussa huoltoliikkeessä. Puutteellinen valtuuttamaton huoltotyö voi aiheuttaa vakavia vaaratilanteita käyttäjälle.
- Tämä laite on suunniteltu tavalliseen kotitalouskäyttöön.
- Käytä kahvinvalmistukseen aina kylmää vettä.

Suurin kuppimäärä:

KF 400, KF 410
10 kuppia (à 125 ml)
15 kuppia (à 83 ml)

Laitteen osat

- A Verkkojohdon säilytystila
- B Vesimäärän ilmaisin
- C Vesisäiliö
- D Suodatin ja tippalukko
- E Kannellinen kannu
- F Virtakytkin
- G Lämpölevy

Keitä täysi kannullinen kylmää, raikasta vettä ilman kahvijauhetta ennen kahvinkeitTIMEN ensimmäistä käyttöä tai kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.

1. Kahvin valmistaminen

Kaada säiliöön raikasta vettä, aseta paperisuodatin paikalleen, lisää kahvijauhetta, aseta kannu lämpölevylle ja käynnistä laite. Tippalukko estää kahvin tippumisen, jos kannu poistetaan paikoiltaan kahvin kaatamiseksi kesken kahvin valmistamisen. Kannu on asetettava välittömästi takaisin lämpölevylle, jotta suodatin ei tulvi yli. Valmistusaika kuppia kohden: n. 1 minuutti.

HUOM.:

- Varmista, että suodatin on kunnolla paikallaan ja kansi napakasti kiinni. Älä avaa kantta kahvin valmistuksen aikana.
- Tarkista tarvittava veden määrä vesimäärän ilmaisimesta (B). Kannussa oleva ilmaisin osoittaa valmiin kahvin määrän.

2. Puhdistaminen

Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista. Älä puhdista laitetta juoksevilla vedellä tai upota sitä veteen. Puhdista laite ainoastaan kostealla liinalla. Kaikki irrotettavat osat voidaan pestä astianpesukoneessa.

3. Kalkin poistaminen (ei kuvia)

Jos kahvin keittäminen ajan myötä kestää normaalia kauemmin, laitteesta tulee poistaa kalkki.

- Voit käyttää kaupoissa myytävää kahvinkeitTIMILLE tarkoitettua kalkinpoistoainetta.
- Noudata kalkinpoistoaineen valmistajan ohjeita.
- Toista toimenpide, kunnes valmistusaika kuppia kohden on palannut normaaliksi.
- Puhdista kahvinkeitin keittämällä vähintään kaksi kertaa täysi kannullinen kylmää, raikasta vettä.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).



Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Polski

Uwaga!

Zanim zaczniesz używać to urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję.

- To urządzenie musi być przechowywane z dala od dzieci.
- Zanim włożysz wtyczkę do kontaktu, upewnij się, że napięcie jakiego używasz jest takie samo jak napięcie pokazane na spodzie.
- Unikaj dotykania gorących powierzchni, w szczególności płyty grzejnej. Nigdy nie pozwól, aby przewód zasilający miał styczność z płytą grzejną.
- Nie umieszczaj dzbanka na innych gorących powierzchniach (takich jak np. płyta grzejna kuchenki elektrycznej).
- Nie używaj dzbanka w kuchenie mikrofalowej.
- Zanim ponownie zaczniesz parzyć kawę, zawsze poczekaj, aż ekspres się schłodzi przez ok. 5 minut (wyłącz w tym czasie urządzenie). W przeciwnym razie może pojawić się para podczas napełniania urządzenia zimną wodą.
- Urządzenia elektryczne Braun spełniają wymagania bezpieczeństwa. Naprawa lub wymiana przewodu zasilającego może być dokonana jedynie przez autoryzowany punkt serwisowy. Złe wykonana naprawa przez niewykwalifikowaną osobę może doprowadzić do porażenia prądem.
- To urządzenie zostało wyprodukowane do celów domowych.
- Zawsze używaj zimnej wody do napełniania ekspresu.

Maksymalna ilość filiżanek:

KF 400, KF 410

10 filiżanek (125 ml każda)

15 filiżanek (83 ml każda)

Opis urządzenia

- A Miejsce do przechowywania kabla zasilającego
- B Wskaźnik poziomu wody
- C Pojemnik na wodę
- D Kosz na filtr z systemem zapobiegającym kapaniu
- E Dzbaneł z pokrywką
- F Włącznik On/Off
- G Płyta grzejna

Przed użyciem ekspresu po raz pierwszy lub gdy nie był używany przez długi okres czasu, uruchom urządzenie na jeden cykl napełniający je świeżą, zimną wodą bez umieszczania kawy w koszu z filtrem.

1. Przygotowywanie kawy

Napełnij ekspres odpowiednią ilością wody, włóż papierowy filtr o numerze 4 do kosza, wsyp do filtra odpowiednią ilość kawy, umieść dzbanek z pokrywką na płycie grzejnej i uruchom urządzenie. System zapobiegający kapaniu chroni przed kapaniem w momencie, gdy dzbanek jest zdejmowany z płyty grzejnej przed zakończeniem procesu parzenia. Dzbaneł powinien być szybko z powrotem umieszczony na płycie grzejnej celem uniknięcia wypełnienia wodą

kosza z filtrem. Czas parzenia jednej filiżanki kawy to ok. 1 minuta.

Ważne:

- Upewnij się, że kosz z filtrem jest prawidłowo zamocowany, a pokrywka zamknięta. Nie unosz pokrywki podczas parzenia kawy.
- Używaj wskaźnika poziomu wody (B) celem dobrania odpowiedniej jej ilości do potrzeb. Nadruk na dzbanku pokazuje objętość przygotowanej kawy.

2. Czyszczenie

Zawsze wyłączaj urządzenie z prądu przed przystąpieniem do jego czyszczenia. Nigdy nie czyść urządzenia pod bieżącą wodą, nie zanurzaj urządzenia w wodzie, czyść wyłącznie za pomocą wilgotnej ściereczki. Wszystkie zdejmowalne elementy mogą być myte w zmywarce.

3. Odkamienianie (bez ilustracji)

Jeżeli parzenie kawy zajmuje więcej czasu niż zwykle, urządzenie musi zostać odkamienione.

- Możesz używać dostępnych na rynku odkamieniaczy.
- Działaj zgodnie z instrukcją producenta odkamieniacza.
- Powtarzaj czynność tak często jak to tylko konieczne do przywrócenia standardowego czasu przygotowywania kawy.
- Po zakończeniu odkamieniania, dwukrotnie przepuść przez urządzenie maksymalną ilość czystej, zimnej wody celem oczyszczenia ekspresu z resztek odkamieniacza.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian bez wcześniejszego uprzedzenia.

Produkt ten spełnia wymagania dyrektywy EMC 89/336/EEC oraz dyrektywy 73/23 EEC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



Prosimy nie wyrzucać urządzenia do śmieci po zakończeniu jego użytkowania. W tym przypadku urządzenie powinno zostać dostarczone do najbliższego serwisu Braun lub do adekwatnego punktu na terenie Państwa kraju, zajmującego się zbieraniem z rynku tego typu urządzeń.



Upozornění

Před použitím přístroje si přečtěte prosím pečlivě celý tento návod k použití.

- Tento přístroj umístěte z dosahu dětí.
- Před připojením do zásuvky zkontrolujte, zda napětí v síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na spodní straně tohoto přístroje.
- Nedotýkejte se horkých částí přístroje, zvláště ne topné desky. Dbejte na to, aby síťový přívod nepřišel do styku s topnou deskou.
- Nikdy nepokládejte karafu na jiné horké plochy (jako jsou plotýnky, horká kamna apod.)
- Skleněnou karafu nepoužívejte v mikrovlnné troubě.
- Před další přípravou nové kávy vždy nechejte přístroj nejméně 5 minut mimo provoz, aby dostatečně vychladl (přístroj vypněte), jinak by se při nalévání studené vody mohla vytvořit pára.
- Elektrické spotřebiče Braun odpovídají příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy nebo výměnu síťového přívodu směřj provádět pouze kvalifikovaní odborníci v autorizovaných opravách Braun.
- Nesprávně, neodborně provedená oprava může zapříčinit nehodu nebo úraz uživatele.
- Tento přístroj je konstruován pouze ke zpracování množství běžného v domácnosti.
- Pro přípravu kávy používejte vždy studenou vodu.
- **DŮLEŽITÉ** Před prvním použitím je nutné všechny části přístroje a příslušenství, přicházející do styku potravinami, důkladně omýt horkou vodou s kuchyňským saponátem a opláchnout pitnou vodou.

Maximální počet šálků:

KF 400, KF 410

10 šálků (125 ml každý)

15 šálků (83 ml každý)

Popis

- A Prostor pro uložení kabelu
- B Ukazatel stavu vody
- C Zásobník vody
- D Koš filtru s funkcí zamezení odkapávání
- E Karafa s víčkem
- F Přepínač zapnuto/vypnuto
- G Topná deska

Před prvním použitím kávovaru, nebo po dlouhé době, kdy jste jej nepoužívali, naplňte zásobník vody maximálním množstvím studené, čerstvé vody a nechejte proběhnout jeden varný cyklus, bez použití mleté kávy.

1. Příprava kávy

Naplňte zásobník čerstvou vodou, vložte papírový filtr č. 4, nasypejte mletou kávu, umístěte karafu na topnou desku a zapněte kávovar. Funkce zamezení odkapávání zabráňuje odkapávání při vyndávání karafy, když chcete nalít šálek ještě před ukončením spařování. Karafu je pak třeba okamžitě vrátit na topnou desku, aby se koš filtru nepřeploval. Doba spařování pro jeden šálek: cca 1 minuta.

Pozn.:

- Ujistěte se prosím, že koš filtru je vložen správně a víčko je pevně uzavřeno. V průběhu spařování víčko neotevírejte.
- Ukazatel stavu vody (B) vás informuje o požadovaném množství čerstvé vody. Značky natištěné na karafě ukazují množství připravené kávy.

2. Čištění

Před čištěním vždy odpojte zařízení od sítě. Nikdy nemyjte tento přístroj pod tekoucí vodou, ani jej do vody neponořujte; pouze jej otírejte vlhkým hadříkem. Všechny snímatelné části lze mýt v myčce nádobí.

3. Odvápňování (bez ilustrací)

Pokud se časem začne doba přípravy kávy v kávovaru prodlužovat, je třeba přístroj odvápnit.

- Můžete použít běžně prodávané odvápňovací prostředky pro kávovary.
- Postupujte podle návodu výrobce příslušného odvápňovacího prostředku.
- Opakujte tuto proceduru tolikrát, dokud se nesníží doba přípravy jednoho šálku kávy na normální stav.
- Nechte protéci přístrojem nejméně dvakrát maximální množství studené vody, aby se kávovar po odvápnění vyčistil.

Změna údajů vyhrazena bez předchozího upozornění.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 89/336/EEC) a směrnicí o nízkém napětí (73/23 EEC).



Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



Upozornenie

Pred použitím prístroja si prečítajte prosím pozorne celý tento návod na použitie.

- Držte toto zariadenie mimo dosahu detí.
- Pred pripojením do zásuvky skontrolujte, či napätie v sieťovej zásuvke odpovedá napätiu uvedenému na spodnej strane tohto prístroja.
- Nedotýkajte sa horúcich častí prístroja, zvlášť nie topnej dosky. Dbajte na to, aby sieťový prívod neprišiel do styku s varnou doskou.
- Nikdy neodkladajte karafu na iné horúce plochy (ako sú platničky, horúce kachle a pod.).
- Sklenenú karafu nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.
- Pred ďalšou prípravou novej kávy vždy nechajte prístroj najmenej 5 minút mimo prevádzku, aby dostatočne vychladol (prístroj vypnite), inak by sa pri nalievaní studenej vody mohla vytvoriť para.
- Elektrické spotrebiče Braun odpovedajú príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy alebo výmenu sieťového prívodu smú robiť iba kvalifikovaní odborníci v autorizovaných opravovniach Braun. Nesprávne, neodborne urobená oprava môže zapríčiniť nehodu alebo úraz užívateľa.
- Tento prístroj je konštruovaný iba ku spracovaniu množstva bežného v domácnosti.
- Pre prípravu kávy používajte vždy studenú vodu.
- Dôležité: Pred prvým použitím je nutné všetky časti prístroja a príslušenstva, prichádzajúce do styku potravinami, dôkladne omyť horúcou vodou s kuchynským saponátom a opláchnuť pitnou vodou.

Maximálny počet šálok:

KF 400, KF 410

10 šálok (125 ml každá)

15 šálok (83 ml každá)

Popis

- A Priestor pre uloženie kábla
- B Indikátor stavu vody
- C Zásobník vody
- D Kôš filtra s funkciou zamedzenia odkvapkávania
- E Karafa s viečkom
- F Prepínač zapnuté/vypnuté
- G Varná doska

Pred prvým použitím kávovaru, alebo po dlhej dobe, kedy ste ho nepoužívali, naplňte zásobník vody maximálnym množstvom studenej, čerstvej vody a nechajte prebehnúť jeden varný cyklus, bez použitia mletej kávy.

1. Príprava kávy

Naplňte zásobník čerstvou vodou, vložte papierový filter č. 4, nasypťte mletú kávu, umiestnite karafu na varnú dosku a zapnite kávovar. Funkcia zamedzenia odkvapkávania zabráňuje odkvapkávaniu pri vyberaní karafy, keď chcete naliať šálku ešte pred ukončením sparovania. Karafu je potom treba okamžite vrátiť na topnú dosku, aby sa kôš filtra neprepľňoval. Doba sparovania pre jednu šálku: cca 1 minúta.

Pozn.:

- Uistite sa prosím, že kôš filtra je vložený správne a viečko je pevne uzavreté. V priebehu sparovania viečko neotváraťe.
- Indikátor stavu vody (B) vás informuje o požadovanom množstve čerstvej vody. Značky vytlačené na karafe ukazujú množstvo pripravenej kávy.

2. Čistenie

Pred čistením vždy odpojte zariadenie od siete. Nikdy neumývajte tento prístroj pod tečúcou vodou, ani ho do vody neponárajte; iba ho otierajte vlhkou handričkou. Všetky snímateľné časti je možné umývať v umývačke riadu.

3. Odvápňovanie (bez ilustrácií)

Pokiaľ sa časom začne doba prípravy kávy v kávovaru predlžovať, je treba prístroj odvápniť.

- Môžete použiť bežne predávané odvápňovacie prostriedky pre kávovary.
- Postupujte podľa návodu výrobcu príslušného odvápňovacieho prostriedku.
- Opakujte túto procedúru toľkokrát, dokiaľ sa neznižuje doba prípravy jednej šálky kávy na normálny stav.
- Nechajte pretiecť prístrojom najmenej dvakrát maximálne množstvo studenej vody, aby sa kávovar po odvápnení vyčistil.

Právo na zmeny vyhradené bez predchádzajúceho upozornenia.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 89/336/EEC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 73/23 EEC).



Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.



Türkçe

Uyarı

Lütfen cihazı kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice ve tamamen okuyunuz.

- Cihaz çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutulmalıdır.
- Prize takmadan önce, cihazın altında yazılı olan voltaj ile prizdeki voltajın uyuşup uyuşmadığını kontrol ediniz.
- Sıcak yüzeylerle, özellikle ocak ile temasından kaçınınız. Kablounun ocak ya da sıcak yüzeylere temas etmesine asla izin vermeyin.
- Cam karafı diğer sıcak yüzeylere koymayın. (ocak ve fırın tepsi, vs.)
- Cam karafı mikrodalgaya koymayın.
- İkinci kez kahve hazırlamaya başlamadan önce, her zaman yaklaşık 5 dakika cihazın soğumasına izin verin (cihazı kapatın). Aksi halde soğuk su doldururken buhar oluşabilir.
- Braun elektrikli cihazları, uygulanabilir güvenlik standartlarını karşılar. Onarım ya da parçaların değiştirilmesi sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Hatalar ve kalitesiz onarım kullanıcıya önemli zararlar verebilir.
- Bu cihaz normal, evde kullanım miktarlarını karşılamak için üretilmiştir.
- Kahve yapmak için her zaman soğuk su kullanın.

Maksimum fincanlar:

KF 400, KF 410
10 fincan (her biri 125 ml)
15 fincan (her biri 83 ml)

Açıklama

- A Kablo haznesi
- B Su seviyesi göstergesi
- C Su haznesi
- D Damlama durdurma özellikli filtre süzme haznesi
- E Kapaklı karaf
- F Açma/kapama düğmesi
- G Isıtıcı

Kahve Makinesini ilk defa kullanıyorsanız ya da kullanmadan geçen uzun zamanın ardından tekrar kullanıyorsanız, kullanmadan önce cihazı bir kez filtreye kahve koymadan maksimum miktarda, soğuk su ile çalıştırın.

1. Kahve yapmak

Temiz su ile doldurun, No.4 kağıt filtre yerleştirin, çekilmiş kahve koyun. Cam karafı ısıtıcının üzerine yerleştirin ve cihazı çalıştırın. Demleme işlemi bitmeden fincana kahve koymak için cam karaf yerinden oynatıldığında, otomatik damlama önleme sistemi damlamayı engelleyecektir ancak, süzme haznesinin taşmasını önlemek için cam karaf anında ısıtıcının üzerine yerleştirilmelidir. Fincan başına demleme süresi: yaklaşık 1 dakika.

Dikkat:

- Süzme haznesinin düzgün bir şekilde yerleştirildiğinden ve kapağın sıkıca kapatılmış olduğundan emin olun. Kapağı demleme sırasında açmayın.
- Gerekli su ihtiyacını belirlemek için su seviyesi göstergesini (B) referans olarak kullanın. Cam karafın üzerindeki çizgiler, demlenmiş kahve miktarını gösterir.

2. Temizleme

Temizlemeden önce her zaman cihazı fişten çekin. Cihazı asla akan suyun altında temizlemeyin ya da suya batırmayın, sadece nemli bir bezle temizleyin. Ayrılabilir tüm parçalar bulaşık makinasında yıkanabilir.

3. Kireçten Arındırma

Eğer kahve makinanız zamanla normalden daha uzun zamanda demlemeye başlarsa, cihaz kireçten arındırılmalıdır.

- Cihazınızı kireçten arındırmak için, satılan mevcut kireç arındırıcı malzemeleri kullanabilirsiniz.
- Kireç arındırıcı malzemelerin kullanım klavuzlarındaki kullanım prosedürlerini takip edin.
- Demleme zamanını normal seviyeye indirmek için prosedürü gerektiği kadar sık tekrarlayabilirsiniz.
- Kahve Makinenizi temizlemek için maksimum seviyede, soğuk ve temiz suyu sağlayarak en az iki kere çalıştırın.

Haber vermeden değiştirme hakkı saklıdır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☎ (49) 6173 30 0
Fax (49) 6173 30 28 75
Braun_infoline@Gillette.com

Ελληνικά

Προσοχή

Παρακαλούμε, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στη πρίζα, ελέγξτε αν η τάση του ρεύματος συμφωνεί με τη τάση που είναι τυπωμένη στη βάση της.
- Αποφύγετε να αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες της συσκευής, ιδιαίτερα τη θερμαινόμενη πλάκα. Μην αφήσετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με την θερμαινόμενη πλάκα.
- Μην τοποθετείτε τη κανάτα σε άλλες ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας κλπ.).
- Μην βάζετε τη γυάλινη κανάτα σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Πριν αρχίσετε να φτιάχνετε καφέ για δεύτερη φορά, να αφήνετε τη καφετιέρα να κρυώσει για 5 λεπτά (κλείστε τη συσκευή), αλλιώς μπορεί να δημιουργηθεί ατμός την ώρα που τη γεμίζετε με κρύο νερό.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές Braun πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας. Οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών ή η αντικατάσταση του καλωδίου πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών. Λανθασμένη επισκευή συσκευής μπορεί να προκαλέσει ατύχημα ή τραυματισμό του χρήστη.
- Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.
- Πάντα χρησιμοποιείτε κρύο νερό για να φτιάξετε καφέ.

Μέγιστος αριθμός φλυτζανιών:

KF 400, KF 410

10 φλυτζάνια (125 ml το καθένα)

15 φλυτζάνια (83 ml το καθένα)

Περιγραφή

- A Χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- B Δείκτης στάθμης νερού
- C Δοχείο νερού
- D Υποδοχή φίλτρου καφέ, με λειτουργία διακοπής ροής
- E Κανάτα με καπάκι
- F Διακόπτης λειτουργίας on/off
- G Θερμαινόμενη πλάκα

Πριν χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα για πρώτη φορά, ή μετά από μεγάλο διάστημα, λειτουργείστε τη με την μέγιστη ποσότητα κρύου νερού χωρίς καθόλου καφέ.

1. Παρασκευή καφέ

Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό, τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο No. 4, βάλτε μέσα αλεσμένο καφέ, τοποθετήστε τη κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα και ανοίξτε το διακόπτη λειτουργίας. Εάν κατά τη διάρκεια του κύκλου φιλτραρίσματος βγάλετε την κανάτα για να σερβίρετε καφέ, η ροή του καφέ διακόπτεται. Αμέσως μετά η κανάτα πρέπει να επανατοποθετηθεί στη θερμαινόμενη πλάκα για να αποφευχθεί η υπερχειλίση

της υποδοχής του φίλτρου. Χρόνος παρασκευής ανά φλυτζάνι: περίπου ένα λεπτό.

N.B.:

- Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή του φίλτρου είναι καλά τοποθετημένη και το καπάκι καλά κλειστό. Μην ανοίγετε το καπάκι κατά τη διάρκεια παρασκευής καφέ.
- Χρησιμοποιείτε το δείκτη στάθμης νερού (B) για την απαιτούμενη ποσότητα φρέσκου νερού. Η ένδειξη στην κανάτα δείχνει την ποσότητα του έτοιμου καφέ.

2. Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό θα πρέπει να έχετε βγάλει τη συσκευή από τη πρίζα. Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό, ούτε να τη βάζετε μέσα σε νερό, καθαρίστε την μόνο με ένα νωπό πανί. Όλα τα αποσπώμενα μέρη μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.

3. Καθαρισμός από τα άλατα (χωρίς εικ.)

Αν η συσκευή σας χρειάζεται περισσότερο χρόνο από το συνθησμένο για ένα κύκλο φιλτραρίσματος, τότε θα πρέπει να καθαριστεί από τα άλατα.

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάποιο προϊόν του εμπορίου για καθαρισμό καφετιέρων από τα άλατα.
- Ακολουθείστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του συγκεκριμένου προϊόντος.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία όσες φορές είναι απαραίτητο, έτσι ώστε να μειώσετε το χρόνο φιλτραρίσματος για κάθε φλυτζάνι στα κανονικά επίπεδα.
- Λειτουργείστε τη συσκευή με κρύο νερό, τουλάχιστον δυο φορές, για να καθαρίσετε εντελώς τη συσκευή.

Το προϊόν υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 89/336/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 73/23/ΕΟΚ.



Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



Русский

Важная информация!

Пожалуйста, прочитайте инструкцию перед использованием прибора.

- Храните кофеварку в недоступном для детей месте.
- Перед включением проверьте, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на нижней панели машины.
- Избегайте контакта с горячими поверхностями, особенно с основанием колбы, так как это может привести к ожогам. Не допускайте соприкосновения шнура и нагревательной поверхности.
- Никогда не ставьте термическую колбу на горячие поверхности, так как это может повредить основание колбы.
- Не используйте термическую колбу для разогрева напитков в микроволновой печи.
- Перед началом приготовления новой порции кофе дайте кофеварке остыть около пяти минут (отключите прибор), в противном случае при заполнении резервуара водой может образоваться пар.
- Бытовые приборы Braun отвечают соответствующим стандартам безопасности. Ремонт электроприборов Braun (включая замену шнура) должен выполняться только в авторизованных сервисных центрах Braun. Неквалифицированный и неквалифицированный ремонт может стать причиной несчастного случая или травмы пользователя.
- Данный прибор предназначен для приготовления кофе в домашних условиях.
- Для приготовления кофе всегда используйте холодную воду.

Максимальное количество чашек:

KF 400, KF 410

10 чашек по 125 мл

15 чашек по 85 мл

Описание

- A Шнур/ ниша для шнура
- B Индикатор уровня воды
- C Емкость для воды
- D Корзина фильтра с остановкой капель
- E Колба
- F Переключатель «Вкл./Выкл.»
- G Подставка для колбы

Перед первым включением кофеварки, если она не использовалась длительное время, или после установки нового картриджа фильтра включите кофеварку на один цикл заварки с максимум 8 чашек

1. Приготовление кофе

Заполните резервуар холодной свежей водой, установите бумажный фильтр №4, засыпьте

молотый кофе, поместите колбу на подставку и включите кофеварку. Функция остановки капель прерывает подачу жидкости, если колба снимается с подставки. Колбу нужно сразу возвращать на подставку, чтобы предотвратить переполнение корзины фильтра. Время приготовления одной чашки примерно 1 минута.

Внимание:

- Убедитесь, что корзина фильтра закреплена должным образом, а крышка плотно закрыта. Не открывайте крышку во время приготовления кофе.
- Используйте индикатор уровня воды (B) для залива необходимого количества воды. Метки на графике показывают объем приготовленного кофе.

2. Очистка

Во всех случаях отключаете прибор перед очисткой. Никогда не мойте кофеварку под проточной водой, и не погружайте ее в воду. Очищайте поверхности кофеварки только влажной тканью. Все сменные части можно мыть в посудомоечной машине.

3. Очистка от накипи

Если вашей кофеварке требуется все больше времени для приготовления кофе, значит должна быть произведена ее очистка от накипи.

- Для очистки вы можете использовать специальное средство для очистки кофеварок от накипи.
- При использовании средства для удаления накипи, соблюдайте инструкцию изготовителя.
- Повторите процедуру столько раз, сколько требуется для снижения времени заваривания на одну чашку.
- Чтобы промыть кофеварку после процедуры очищения от накипи, добавьте 8 чашек холодной воды и запустите кофеварку в режиме приготовления кофе не менее двух раз.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.



Данное издание соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены

Кофеварка, 1000 Ватт (KF 400, Тип 3073)/
1100 Ватт (KF 410, Тип 3074),
Сделано в Португалии для Braun ГмбХ,
61476 Кронберг, Франкфуртер 145

По окончании срока службы прибора, пожалуйста, утилизируйте его в соответствии с требованиями вашей страны.

В случае поломки прибора, отнесите его для проведения ремонта в Сервис-Центр Braun. Неквалифицированный ремонт может стать причиной несчастного случая или травмы пользователя.

Українська

Увага!

Будь ласка, уважно та повністю прочитайте цю інструкцію з використання, перш ніж користуватися приладом.

Використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

- Цей прилад необхідно тримати у недоступних для дітей місцях.
- Перш ніж вставляти вилку у розетку, переконайтеся, що напруга у Вашій мережі відповідає напрузі, надрукованій на денці приладу.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь, особливо нагрівальної плитки. Ніколи не допускайте контакту шнура з нагрівальною плиткою.
- Не ставте чашу на інші нагріті поверхні (наприклад, кухонну плиту, підноси з електропідігрівом тощо).
- Не використовуйте скляну чашу у мікрохвильовій печі.
- Перед повторним приготуванням кави обов'язково дайте кавоварці охолонути протягом близько 5 хвилин (вимкніть прилад), інакше при наповненні холодною водою може утворитися пара.
- Електроприлади Braun відповідають встановленим стандартам безпеки. Ремонт або заміна мережного шнура повинна виконуватися виключно уповноваженим персоналом сервісної служби. Недоброякісні ремонтні роботи, виконані некваліфікованою особою, можуть стати джерелом серйозної небезпеки для користувача.
- Цей прилад було сконструйовано для використання в домашніх умовах.
- Для приготування кави використовуйте тільки холодну воду.

Максимальна ємність:

KF 400, KF 410

10 чашок (125 мл кожна)

15 чашок (83 мл кожна)

Опис

- A Відсік для зберігання шнура
- B Індикатор рівня води
- C Ємність для води
- D Фільтруюча корзина з протикрапельним механізмом
- E Чаша з кришкою
- F Перемикач "Вкл./Викл."
- G Нагрівальна плитка

Перед першим використанням кавоварки або якщо Ви не використовували її протягом тривалого періоду часу, дайте приладу пройти один цикл приготування з максимальною кількістю холодної свіжої води, не наповнюючи фільтр меленою кавою.

1. Приготування кави

Налийте свіжу воду, вставте паперовий фільтр № 4, насипте мелену каву, поставте чашу на нагрівальну плитку і ввімкніть прилад. Протикрапельний механізм перешкоджає капанню, коли Ви забираєте чашу, щоб налити чашку кави до закінчення процесу приготування. Чашу потрібно негайно повернути на нагрівальну плитку задля уникнення переповнення фільтруючої корзини. Час приготування однієї чашки кави: близько 1 хвилини.

Увага:

- Будь ласка, переконайтеся в тому, що фільтруюча корзина правильно встановлена, а кришка щільно закрита. Не відкривайте кришку у процесі приготування.
- Використовуйте індикатор рівня води (B) для заповнення ємності необхідною кількістю свіжої води. Позначки на чаші вказують на кількість готової кави.

2. Чищення

Завжди від'єднуйте прилад від електромережі перед його чищенням. Ніколи не промивайте прилад під проточною водою і не занурюйте його у воду; чистіть виключно за допомогою вологої ганчірки. Всі знімні частини можна мити у посудомийній машині.

3. Видалення вапняного нальоту

(без ілюстрацій)

Якщо з часом Ваша кавоварка починає готувати каву довше, ніж зазвичай, з приладу потрібно видалити вапняний наліт.

- Ви можете скористатися речовиною для видалення вапняного нальоту з кавоварок, що є у продажу.
- Дотримуйтеся інструкцій виробника речовини для видалення вапняного нальоту.
- Повторюйте процедуру стільки разів, скільки необхідно для скорочення часу приготування однієї чашки кави до норми.
- Для того, щоб промити кавоварку, дайте їй щонайменше двічі пройти цикл приготування з максимальною кількістю свіжої холодної води.

Загальні умови зберігання

Вироби фірми Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної температури та нормальної вологості.

Підлягає зміні без додаткового повідомлення.

Цей продукт відповідає Директиві EMC 89/336/ЄЕС та Положенню про низьку напругу 73/23 ЄЕС.

Також виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі - вимогам ДСТУ 3135.11-97 (IEC 335-2-15-95), ГОСТ 23511-79 п.1, ГОСТ 30320-95 та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин



Товар Сертифіковано

UKRTEC - 003

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році. Будь ласка, не викидайте продукт до сміття в кінці терміну експлуатації. Віднесіть прилад до сервісного центру Braun або до відповідних пунктів збору у Вашій країні.

Зроблено в Португалії для Браун ГмБХ: 61476, Кронберг, Франкфуртер Штрассе 145.

٢ - التنظيف

ضمان
نقدم ضمان لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً.

يتم هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين. لا يغطي هذا الضمان التلف الناجم عن سوء الاستخدام أو تقادم الجهاز مع الاستعمال الطبيعي أو العيوب الغير مؤثرة على عمل أو قيمة هذا الجهاز. ويصبح هذا الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا تم استخدام قطع غيار غير قطع براون الأصلية. للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم أو أرسل الجهاز كاملاً مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز براون لخدمة العملاء.

يجب فصل الجهاز عن الكهرباء قبل التنظيف. لا تغسل الجهاز تحت الماء الجاري ولا تغمره بالماء، بل نظفه بقطعة قماش مبللة فقط. يمكن غسل جميع الأجزاء المنفصلة باستعمال غسالة الأطباق.

٣ - إزالة الكلس (لا يوجد شكل موضح)

مع مرور الوقت، قد يبدأ جهاز تحضير القهوة في استغراق وقت أطول من المعتاد في عملية إعداد القهوة، وعندئذٍ يجب إزالة الكلس منه.

- يمكن استعمال مواد إزالة الأملاح المتوفرة في الأسواق.
- اتبع التعليمات المرفقة بالمادة المستخدمة لإزالة الأملاح.
- قم بإعادة العملية عدة مرات حتى يقل زمن التخمير ويصل إلى معدله الطبيعي لكل كوب من القهوة.
- مرر الكمية القصوى من الماء البارد العذب داخل الجهاز مرتين على الأقل، وذلك لتنظيفه.

عرضة للتغيير بدون إعلام مسبق.

يتوافق هذا المنتج مع تعليمات الاتحاد الأوروبي (CE) EMC 89/336/EEC ومع قانون الفولتية المنخفضة (73/23/EEC).

صنعت في بورتوغال

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب صفيحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقم التاليان الى الأسبوع المعين في عام لصنع. مثال: «225» - تم صنع المنتج في الأسبوع ١٠ من عام ٢٠٠٦.

عند تلف الجهاز أو انتهاء العمر الافتراضي له، نرجو عدم التخلص منه مع القمامة المنزلية، بل يمكن التخلص منه في مراكز خدمة وصيانة براون أو في مواقع التجميع المخصصة لذلك في بلدك.



اقرأ إرشادات الاستعمال جيداً قبل استخدام الجهاز.

وصف الجهاز

- A حجرة سلك التوصيلة
- B مؤشر مستوى المياه
- C وعاء المياه
- D سلة الفلتر مع ميزة إيقاف الرش (drip stop)
- E دورق يغطاء
- F مفتاح التشغيل والإيقاف
- G اللوح الساخن

قبل استعمال جهاز تحضير القهوة لأول مرة، أو بعد فترة طويلة من عدم الاستعمال، يجب تشغيل الجهاز لدورة إعداد واحدة مع الكمية القصوى من الماء البارد العذب، ويدون ملئ الفلتر بالقهوة المطحونة.

١ - تحضير القهوة

املاً الدورق بالماء العذب، ثم أدخل فلتر ورقي رقم 4 وأضف القهوة المطحونة. ضع الدورق فوق اللوح الساخن ثم قم بتشغيل الجهاز. تمنع ميزة مانع التنقيط (drip stop) تساقط القطرات عند تحريك الدورق لصب كوب من القهوة قبل انتهاء عملية التحمير. يجب إعادة الدورق فوراً إلى اللوح الساخن لكي لا تفيض القهوة من سلة الفلتر. يستغرق التحمير حوالي دقيقة لكل كوب.

ملحوظة:

- رجاء التأكد من تركيب سلة الفلتر جيداً ومن إغلاق الغطاء بإحكام، ويجب عدم فتح الغطاء أثناء التحمير.
- ارجع إلى مؤشر مستوى المياه (B) لمعرفة كمية الماء العذب المطلوبة، كما توضح الكتابة المطبوعة على الدورق كمية القهوة التي تم تحضيرها.

- يجب حفظ هذا الجهاز بعيداً عن أيدي الأطفال.
- قبل توصيل الجهاز بالمصدر الكهربائي تأكد من أن الفولتية مطابقة لتلك المدونة أسفل الجهاز.
- تجنب لمس الأسطح الساخنة وخاصةً اللوح الساخن، ولا تضع السلك بجوار أو ملامسا اللوح الساخن.
- يجب عدم وضع الدورق فوق أية أسطح ساخنة أخرى (مثل لوح فرن أو صينية ساخنة، الخ).
- يجب عدم استخدام الدورق الزجاجي داخل المايكروويف.
- يجب ترك جهاز تحضير القهوة ٥ دقائق تقريباً ليبرد قبل بدء إعداد القهوة مرة ثانية (أطفئ الجهاز)، وذلك حتى لا يتصاعد البخار من داخل الجهاز عند صب الماء البارد.
- أجهزة براون الكهربائية مطابقة لمواصفات الأمان المعتمدة. لا يجوز إصلاح هذا الجهاز أو تغيير سلك التوصيل بالكهرباء إلا من قبل أحد مراكز خدمة وصيانة براون المعتمدين. يمكن أن تؤدي أية أخطاء في الإصلاح إلى تعريض المستخدم للإصابات أو الجروح.
- صمم الجهاز بحيث يستخدم للكميات المنزلية المعتادة.
- قم دائماً باستخدام الماء البارد لتحضير القهوة.

العدد الأقصى للأكواب:

KF 410، KF 400

١٠ أكواب (كل منها ١٢٥ مل)

١٥ كوباً (كل منها ٨٣ مل)

Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 (ou se référez à <http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia

Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais,

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de cor-rente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie

Op dit product verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat. Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdeling en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato. I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet. Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande. Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuivat materiaaliviestä tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla villallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojaan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuiti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Polski

Warunki gwarancji

1. Gillette Group Poland Sp. z o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Group Poland Sp. z o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższego znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Group Poland Sp. z o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancja nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczenia sprzętu do naprawy;
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;

- używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
- napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
- przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;

- c) części szklane, żarówki oświetlenia;
- d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.

9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczętką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejce a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejních výrobců Braun.

Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

Slovenský

Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené

vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Аk chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej opravě.

Ελληνικά

Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.

Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.

Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены

всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки. В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в любой стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке. Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г.

«О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батареями, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батареями (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батареями);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригінальний Гарантійний Талон підлягає изъяттю при обращенні в сервісний центр для гарантійного ремонту. Після проведення ремонту Гарантійним Талоном буде являтися заповнений оригінал Листа виконання ремонту со штампом сервісного центра і підписаний потребителем по получении изделия из ремонта. Требуєте проставлення дати возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun
Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.
Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламаций за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законом чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;